



**Institut d'études œcuméniques de l'Université de Fribourg Suisse**  
**Institut für ökumenische Studien der Universität Freiburg Schweiz**

Avenue de l'Europe 20, CH-1700 Fribourg  
 www.unifr.ch/iso \* iso@unifr.ch

Rencontre entre Églises sœurs sous le signe de la rose  
**Première rencontre au sommet**  
**des évêques catholiques et orthodoxes de Suisse**

Begegnung zwischen Schwesterkirchen im Zeichen der Rose  
**Erstes Gipfeltreffen der katholischen und**  
**orthodoxen Bischöfe der Schweiz**



Invitation à la Conférence de presse à l'Université de Fribourg  
 Einladung zur Medienkonferenz an der Universität Freiburg

09. 05. 2012 \* 14h30 – 15h00  
 Salle de conférence du rectorat  
 Université Miséricorde, av. de l'Europe 20

**Gesprächspartner / Interlocuteurs :**

Mgr Charles Morerod	Évêque de Lausanne, Genève, Fribourg Bischof von Lausanne, Genf, Freiburg
Mgr Jérémie	Métropolitte orthodoxe de Suisse Orthodoxer Metropolit der Schweiz
Mgr Antonio Mennini	Nonce apostolique à Londres Apostolischer Nuntius in London
Prof. Guido Vergauwen	recteur de l'Université de Fribourg Rektor der Universität Freiburg

**Contact et renseignements**

Walter Müller, Service de communication de la CES / Medienbeauftragter der SBK,  
 Tel. 079 446 39 36; walter.mueller@conferencedeseveques.ch  
 Prof. Barbara Hallensleben, Institut d'études œcuméniques / Institut für Ökumenische Studien,  
 Tel. 079 230 35 50, barbara.hallensleben@unifr.ch

**Kontakt und Rückfragen**

**Informations actuelles**

**Aktuelle Informationen**

**[www.unifr.ch/iso](http://www.unifr.ch/iso)**

## Begegnung zwischen Schwesterkirchen im Zeichen der Rose Erstes Gipfeltreffen der katholischen und orthodoxen Bischöfe der Schweiz

### Einladung zur Pressekonferenz

am 9. Mai 2012, 14h30, an der Universität Freiburg, Miséricorde, Sitzungsraum des Rektorats

Gesprächspartner: Mons. Charles Morerod, Bischof von Lausanne, Genf, Freiburg \* Mons. Jérémie, Metropolit der Schweiz \* Mons. Antonio Mennini, Apostolischer Nuntius in London \* Prof. Guido Vergauwen, Rektor

**Kontakt:** Walter Müller, Medienbeauftragter der SBK, Tel. 079 446 39 36; [walter.mueller@conferencedeseveques.ch](mailto:walter.mueller@conferencedeseveques.ch)  
Prof. Barbara Hallensleben, Institut für Ökumenische Studien, 079 230 35 50, [barbara.hallensleben@unifr.ch](mailto:barbara.hallensleben@unifr.ch)

### 1. Erste Begegnung zwischen der Schweizer Bischofskonferenz und der Orthodoxen Bischofsversammlung für die Schweiz

Erstmals haben die katholischen Bischöfe der Schweiz, die in der *Schweizer Bischofskonferenz* zusammengeschlossen sind, ihre orthodoxen Mitbrüder, die kürzlich eine *Orthodoxe Bischofsversammlung für die Schweiz* gegründet haben, zu einem Austausch eingeladen. Katholische und orthodoxe Kirchen verstehen sich als Schwesterkirchen, die einander in ihren Ämtern und Sakramenten als die eine Kirche Jesu Christi anerkennen. So handelt es sich nicht um einen „ökumenischen Dialog“, sondern um eine gemeinsame pastorale Verantwortung für die Gläubigen, die in der Schweiz leben.

*Öffentliches Programm:* Eucharistiefeier in der Kathedrale St. Nikolaus in Freiburg, 8. Mai 2012, 19h

*Beigefügte Dokumente:*

- Liste der Mitglieder der Orthodoxen Bischofsversammlung (mit Lebenslauf)
- Gründungsdokument der „Orthodoxen Bischofsversammlungen“ in der Diaspora

### 2. Die Silberne Rose des hl. Nikolaus für Nuntius Antonio Mennini

Erzbischof Antonio Mennini war von 2002 bis 2010 in Moskau als Nuntius für die Russische Föderation tätig. Wie bereits zuvor in Bulgarien gelang es dem Nuntius, das Vertrauen zwischen orthodoxen und katholischen Christen zu vertiefen und manche örtlichen Konflikte zu lösen. Höhepunkte seines Wirkens waren der Besuch von Papst Johannes Paul II. in Bulgarien 2002 und die volle Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Russischen Föderation und dem Heiligen Stuhl. Das Institut für Ökumenische Studien der Universität Freiburg ehrt Nuntius Mennini durch die Verleihung der „Silbernen Rose“. Der erste Preisträger war Metropolit Kirill, der jetzige Patriarch von Moskau.

*Beigefügte Dokumente:*

- Programm der Preisverleihung
- Pressemeldung mit Lebenslauf und Würdigung des Preisträgers
- Vortrag von Mons. Antonio Mennini beim Akademischen Festakt

### 3. Der Kiewer Kammerchor CREDO singt die Liturgie zum Gedenken an die Opfer von Tschernobyl

Im Rahmen der Eucharistiefeier in der Nikolaus-Kathedrale in Freiburg am Mittwoch, 9. Mai 2012 um 18h15, singt der Kiewer Kammerchor CREDO liturgische Musik, die von dem russischen Erzbischof Ionafan zum Gedenken an die Opfer von Tschernobyl komponiert wurde.

### 4. Ausstellung „Ostkirchen in der Schweiz“

Die Ausstellung mit Audio- und Video-Elementen war bis zum 31.3.2012 im Stadthaus Zürich zu sehen und gibt einen repräsentativen Einblick in orthodoxes Leben in der Schweiz. Sie wird kurzzeitig vom 7.–9. Mai 2012 in der Universität Freiburg gezeigt (Eingangshalle vor der Universitätskapelle).

*Beigefügte Dokumente:*

- Einladung zum Besuch der Ausstellung
- Der Katalog der Ausstellung kann für CHF 25.- erworben werden (Bestellung: [iso@unifr.ch](mailto:iso@unifr.ch))

### 5. Orthodoxe Studierende an einer katholischen Theologischen Fakultät

Seit 1996 besteht eine Konvention zwischen der Universität Freiburg und dem Institut für höhere Studien in orthodoxer Theologie in Chambésy. Über 100 orthodoxe Stipendiaten haben ihre Studien inzwischen abgeschlossen und sind in hoher Verantwortung in ihren Heimatkirchen tätig. Die erneuerte Konvention, die im Rahmen des Gipfeltreffens unterzeichnet wird, bekräftigt die Zusammenarbeit im Hinblick auf die Verleihung eines europäischen Masterdiploms (Spezialisierung Orthodoxie und interchristliche Studien), das in der Schweiz einzigartig ist.

## Rencontre entre Églises sœurs sous le signe de la rose

### Première rencontre au sommet des évêques catholiques et orthodoxes de Suisse

#### Invitation à une Conférence de presse

9 mai 2012, 14h30, à l'Université de Fribourg, Miséricorde, Salle de conférence du rectorat  
Interlocuteurs: Mgr Charles Morerod, évêque de Lausanne, Genève, Fribourg \* Mons. Jérémie, Métropolitain de Suisse \* Mgr Antonio Mennini, Nonce apostolique à Londres \* Prof. Guido Vergauwen, recteur de l'Université

#### Contact :

Walter Müller, Service de communication de la CES, Tél. 079 446 39 36; [walter.mueller@conferencedeseveques.ch](mailto:walter.mueller@conferencedeseveques.ch)  
Prof. Barbara Hallensleben, Institut d'études œcuméniques, 079 230 35 50, [barbara.hallensleben@unifr.ch](mailto:barbara.hallensleben@unifr.ch)

#### 1. Première rencontre entre la Conférence des évêques suisses et l'Assemblée des évêques orthodoxes pour la Suisse

Pour la première fois, les évêques catholiques de la Suisse, organisés dans la *Conférence des évêques suisses (CES)*, ont invité leurs confrères orthodoxes qui ont récemment établi une *Assemblée des évêques orthodoxes pour la Suisse*, à un échange officiel. Les Églises catholiques et orthodoxes sont des *Églises sœurs* qui reconnaissent leurs ministères et les leurs sacrements au sein de l'unique Église du Christ. Il ne s'agit donc pas d'un dialogue œcuménique, mais d'une responsabilité commune pour les fidèles en Suisse.

*Programme public* : Célébration eucharistique à la Cathédrale St-Nicolas de Fribourg, 8 mai 2012, 19h00

*Documents rattachés* :

- Liste des membres de l'Assemblée des évêques orthodoxes (avec *Curriculum Vitae*)
- Document de fondation des *Assemblées des évêques orthodoxes* pour la diaspora

#### 2. La Rose d'argent de St-Nicolas pour le Nonce apostolique Mgr Antonio Mennini

L'archevêque Antonio Mennini fut Nonce apostolique à Moscou pour la Fédération de Russie entre 2002 et 2010. Comme déjà en Bulgarie, il contribua à une plus profonde confiance entre chrétiens orthodoxes et catholiques et il put résoudre bien de conflits locaux. Sa mission fut couronnée par la visite du Pape Jean-Paul II en 2002 en Bulgarie et par le plein rétablissement des relations diplomatiques entre le Saint Siège et la Fédération de Russie en 2010. L'Institut d'études œcuméniques de l'Université honore Mgr Mennini par la remise de la *Rose d'argent*. Le premier titulaire du prix fut le Métropolitain Cyril, actuellement Patriarche de Moscou.

*Documents rattachés* :

- Programme public de la remise du prix
- Communiqué de presse avec *Curriculum vitae* du titulaire du prix
- Conférence de Mons. Mennini lors de la Session académique

#### 3. Le Chœur de chambre CREDO de Kiev chantera la Liturgie en mémoire des victimes de Tchernobyl

Dans le cadre de la célébration eucharistique à la Cathédrale St-Nicolas de Fribourg, le 9 mai à 18h15, le Chœur de chambre CREDO de Kiev chantera de la musique sacrée, composée par l'archevêque russe Ionan en mémoire des victimes de Tchernobyl.

#### 4. Exposition « Eglises orthodoxes en Suisse »

L'exposition avec des éléments audio et vidéo fut présentée jusqu'au 31 mars 2012 à la Stadthaus de Zurich. Elle offre une image représentative de la vie orthodoxe en Suisse. Du 7 au 9 mai 2012, l'exposition est accessible à l'Université de Fribourg (hall d'entrée devant la chapelle universitaire).

*Documents rattachés* :

- Invitation à visiter de l'exposition
- Le catalogue qui accompagne l'exposition est disponible pour 25.- CHF (commande : [iso@unifr.ch](mailto:iso@unifr.ch))

#### 5. Étudiant-e-s orthodoxes à une Faculté de théologie catholique

Depuis 1996, l'Université de Fribourg est liée à l'Institut d'études supérieures en théologie orthodoxe à Chambésy. Plus que 100 boursiers et boursières ont terminé entre-temps leurs études et exercent maintenant des importants ministères dans leurs Églises d'origine. La convention renouvelée qui sera signée lors de la rencontre au sommet, confirme la collaboration en vue de l'octroi d'un diplôme de Master européen (spécialisation Orthodoxie et études interchrétiennes) qui est unique en Suisse.

**Mitglieder der Orthodoxen Bischofsversammlung der Schweiz + Vita**  
**Membres de l'Assemblée des évêques orthodoxes de Suisse + Vita**



**Jérémie Paraschos Kaligiorgis**, Métropolitaine de Suisse  
Centre Orthodoxe du Patriarcat Oecuménique  
37, Chemin de Chambésy, 1292 Chambésy  
Tél. [+41] 22 758 98 60, Fax 758 98 61  
Institut d'études supérieures en théologie orthodoxe  
282, route de Lausanne, 1292 Chambésy  
Tél. 758 98 64; Fax 759 98 95  
Représentant auprès du Conseil Oecuménique des Églises, Tél.  
7916348.

\* 17.1.1935 Kos, jour onomastique 1.5.  
1948–1952 Ecole théologique Patmos. 1952–1959 Chalki, Dipl.théol. 1959.  
Ordination diaconale 9.8.1959, 1959–1964 études Institut liturgique Paris, études paléographie Sorbonne, ordination presbyterale 26.7.1964, 1964–1971 protosynkellos Paris, ordination épiscopale 31.1.1971, évêque de Sasima (premier évêque de Sasima après St Grégoire), 1988–2003 Métropolitaine de France, 1992–1997 Comité central de la Conférence des Églises Européennes CEE, 1977 Président de la CEE, 2000 participation au Séminaire interorthodoxe pour la coopération des Églises à Istanbul. 2002 Chevalier de la Legion d'honneur France. 2003 Métropolitaine de Suisse.



**Makarios Pavlos Pavlidis**  
évêque de Lampsakos, vicaire de la Métropole de Suisse  
Centre Orthodoxe du Patriarcat Oecuménique  
37, Chemin de Chambésy, 1292 Chambésy  
Tél. [+41] 22 758 98 60, 758 16 29, Fax 758 98 61

\* 24.9.1937 Yannitsa Pellis, jour onomastique 19.1.  
Ordination diaconale 6.2.1961, Dipl. théol Chalki 1963,  
ordination presbyterale 19.5.1963, Londres 1964–1969, Melbourne  
1969, Bonn 6.12.1969 – 1985, ordination épiscopale 3.11.1985,  
évêque de Lampsakos.



**Youhanna Yazigi**  
Métropolitaine de l'Europe Occidentale et Centrale du Patriarcat  
d'Antioche  
22, Avenue Kléber, F-75116 Paris  
Tél. [+33] 14501-8356, -8434, Fax -2115  
info@antiocheurope.org www.antiochian-orthodox.co.uk

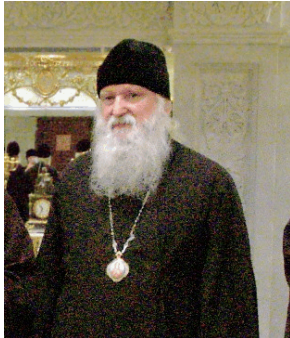
\* 1955 Mor Marita Syria, 1978 Dipl. théol Faculté de théologie de Balamand, 1978–1982 Dipl. Liturgie et Musique byzantine Thessaloniki, 1981 Prof. de liturgie Balamand, 1989–1992, 2001–2005 Doyen de la Faculté de théologie de Balamand, 1993 Abbé St Georges Al-Humayrah, 2001–2005 Abbé Balamand, ordination épiscopal 24.1.1995, 1995–2008 évêque de Hosn, évêque auxiliaire à Akkar, spiritual father Our Lady of Blemmana Convent Lattakya, 2008 métropolitaine de l'Europe.



### **Nestor Jevgenij Sirotenko**

évêque de Korsoun, Patriarcat de Moscou  
Metochie des Trois Docteurs, 26 rue Pécelet, F-75015 Paris  
Tél. [+33] 148 289 990, Mobil [+33] 671 745 922  
korsoun@noos.fr

\* 4.9.1974 Moscou, 1991–1995 études d'informatique, 1995–1999 Séminaire, 1999–2004 Académie de Moscou, moine 28.3.1998, ordination diaconale 24.4.1998, 1999–2004 St. Serge Paris, recteur d'Asnières (Constantinople), ordination presbyterale 29.11.1999, igoumène 2008, 2008 blagočinnij Paris, prof. Séminaire Epinay-sous-Sénart, archimandrite 28.8.2010, ordination épiscopale 5.9.2010 (Moscou), évêque de Kafa, vicaire de Korsoun, 24.12.2010 évêque de Korsoun.



### **Michail Simeon Donskov**

évêque de l'Église russe orthodoxe hors frontières, Europe Occidentale  
18, rue de Beaumont, 1206 Genève  
Tél. [+41] 22 346 47 09 +fax, Mobil [+41] 78 898 44 11.  
episkop.mikhail@gmail.com

\* 26.3.1943 Paris, 1960 psalomščik, regent. 1959–1966 responsable de camps de scouts France, Autriche, 1965–1966 service militaire, 1969–1978 hôpital (réanimation), 1979 čtec, ordination diaconale 1981, ordination presbyterale 1991 Paris, 1995 médaille d'argent 25 ans de service dans des hôpitaux, moine 1996, ordination épiscopale 12.7.1996, 1996–2001 évêque de Toronto, 2001–2006 évêque de Boston, 2011 archevêque de Genève et de l'Europe Occidentale.



### **Iosif Ilie Pop**

Métropolitte de l'Europe Occidentale et Méridionale de l'Église orthodoxe de Roumanie (F CH NL B GB IRL), Directeur de la Représentation de l'Église de Roumanie auprès de l'Union Européenne,  
Bd. du Général Leclerc, F-92470 Limours  
Tél. [+33] 1 6491-5924, fax -2683, joseph\_pop@hotmail.com  
www.mitropolia@wanadoo.fr www.mitropolia.eu.ro

\* 19.2.1966 Vișeu de Jos, Maramureș, Liceul Baia Mare, 1985–1986 Faculté Polytechnique, 1989–1993 Faculté de théologie Sibiu, ordination diaconale 19.10.1993, ordination presbyterale 26.10.1993,

1993 Prof. Séminaire Alba Iulia, Assistant Faculté de théologie Alba Iulia

Section Social, moine 17.4.1994, 1994–1997 Dr. theol St. Serge Paris, prof. Olivier Clement, prof. Boris Bobrinskij : "Le mystère de la personne humaine chez Saint Syméon le Nouveau Théologien", protosinghel 30.11.1997, ordination épiscopale 15.3.1995 (par Métropolitte Serafim), archevêque de Paris et de l'Europe Occidentale et Méridionale, 28./29.1.2000 COMECE București, 2001 Métropolitte, 2001–2002 locumtenens USA.



### **Irenej Mirko Bulović**

évêque de Bačka, Église orthodoxe de Serbia  
Bačka Eparhia, Vladičanski dvor, Gimnazijska 2, 21000 Novi Sad, Serbia  
Tél. [+381] 21 529437, fax 451830, Mobil [+381] 63 528831  
epbacka@eunet.rs epbacka@nspoint.net

\* 11.2.1948 Stanišić Bačka. Slava sv. Jovan 7./20.1. Gimnazija Sombor deutsch, 1965–1969 Faculté de théologie Beograd, moine 25.3.1968 (7.4. Justin Popović), ordination diaconale 11.11.1968, ordination presbyterale 15.11.1968, Monaška škola Ostrog 1969–1970, Prof. Séminaire Prizren 1974–1975, 1970–1980 études de théologie Athènes (Markus Ephesus), 1981 Dr.theol. Athènes, 1981 Prof. NT Faculté de théologie Beograd, ordination épiscopale 29.5.1990, évêque de Moravica, 13.12.1990 évêque

de Bačka. 1991 Komisija za dialog sa Rimokatoličkom crkvom, 1992 Comité centrale de la Conférences des Églises Européennes CEE, 1999 Commission orthodoxe de collaboration avec le COE Genève.

#### **IV Conférence panorthodoxe préconciliaire**

Centre orthodoxe du Patriarcat œcuménique  
Chambésy, 6-12 juin 2009

##### **Communiqué**

Sur invitation de Sa Sainteté le Patriarche œcuménique Bartholomaios, suite au consensus de leurs Béatitudes les Primats des très saintes Eglises orthodoxes locales, exprimé lors de leur Sommet tenu au Phanar du 10 au 12 octobre 2008, la IV<sup>e</sup> Conférence panorthodoxe préconciliaire s'est réunie au Centre orthodoxe du Patriarcat œcuménique à Chambésy, Genève, du 6 au 12 juin 2009.

Les travaux de la Conférence ont commencé par la concélébration panorthodoxe de la divine liturgie, le jour de la Pentecôte. Ils se sont déroulés sous la présidence de Son Eminence le métropolitain Jean de Pergame, délégué du Patriarcat œcuménique, avec la contribution du Secrétaire pour la préparation du saint et grand Concile de l'Eglise orthodoxe, Son Eminence le métropolitain Jérémie de Suisse. Aux travaux de la Conférence ont participé les délégués des Eglises orthodoxes autocéphales, sur invitation de Sa Sainteté le patriarche œcuménique Bartholomaios.

Les Primats des Eglises orthodoxes locales ont salué les participants à la Conférence par des messages envoyés ou transmis par leurs délégués. Les membres de la Conférence ont envoyé des lettres à tous les Primats des Eglises locales, en demandant leurs prières et leurs bénédictions pour l'accomplissement de leur tâche.

Conformément à la volonté des Primats et des délégués des Eglises orthodoxes locales exprimée dans le Message diffusé à l'issue de leur Réunion au Phanar (octobre 2008), la IV<sup>e</sup> Conférence panorthodoxe préconciliaire était chargée d'examiner la question de l'organisation canonique de la Diaspora orthodoxe. La Conférence a décidé de son ordre du jour lors de la séance inaugurale de ses travaux.

La Conférence a examiné les documents élaborés par la Commission interorthodoxe préparatoire, lors de ses deux réunions à Chambésy, c'est-à-dire celle du 10 au 17 novembre 1990 et celle du 7 au 13 novembre 1993, ainsi que le document élaboré par Congrès de canonistes réuni à Chambésy du 9 au 14 avril 1995. Ces documents, précisés, corrigés et complétés, ont été approuvés à l'unanimité.

#### **IV. Panorthodoxe Präkonziliare Konferenz**

Orthodoxes Zentrum des Ökumenischen Patriarchats  
Chambésy, 6.–12. Juni 2009

##### **Kommuniqué**

Auf Einladung Seiner Heiligkeit, des Ökumenischen Patriarchen Bartholomäus, und im Einvernehmen mit den Ehrwürdigen Oberhäuptern der hochheiligen orthodoxen Ortskirchen, wie es bei ihrem Gipfeltreffen im Phanar vom 10. bis 12. Oktober 2008 Ausdruck fand, versammelte sich vom 6. bis 12. Juni 2009 im Orthodoxen Zentrum des Ökumenischen Patriarchates in Chambésy, Genf, die IV. Panorthodoxe Präkonziliare Konferenz statt.

Die Arbeiten der Konferenz begannen mit der panorthodoxen Feier der Göttlichen Liturgie am Pfingsttag. Sie erfolgten unter Vorsitz des Vertreters des Ökumenischen Patriarchates, S.E. Metropolit Johann von Pergamon, und unter Mitwirkung des Sekretärs zur Vorbereitung des Heiligen und Großen Konzils der Orthodoxen Kirchen, S.E. Metropolit Jérémie der Schweiz. An den Arbeiten der Konferenz nahmen auf Einladung Seiner Heiligkeit des Ökumenischen Patriarchen Bartholomäus Vertreter aller autokephalen orthodoxen Kirchen teil.

Die Oberhäupter der Orthodoxen Lokalkirchen wandten sich an die Teilnehmer der Konferenz in Botschaften, die sie gesandt hatten oder die ihre Vertreter überbrachten. Die Mitglieder der Konferenz richteten Telegramme an alle Oberhäupter der Ortskirchen und baten darin um deren Gebete und deren Segen für die bevorstehenden Aufgaben.

Nach dem Willen der Oberhäupter und der Vertreter der orthodoxen Lokalkirchen, der in der Botschaft zum Abschluss ihres Treffens im Phanar (Oktober 2008) verbreitet wurde, war die IV. Panorthodoxe Vorkonziliare Konferenz beauftragt, die Frage der kanonischen Errichtung der orthodoxen Diaspora zu untersuchen. Die Konferenz traf die Entscheidung über ihre Tagesordnung bei der Eröffnungssitzung ihrer Arbeit.

Die Konferenz erörterte die Dokumente, die von der interorthodoxen Vorbereitungskommission während ihrer zwei Zusammenkünfte in Chambésy vom 10. bis 17. November 1990 und vom 7. bis 13. November 1993 erarbeitet worden waren, sowie das Dokument, das der Kanonistenkongress ausgearbeitet hatte, der sich im Chambésy vom 9. bis 14. April 1995 traf. Diese präzisierten, korrigierten und vervollständigten Dokumente wurden einstimmig verabschiedet.

La Conférence a exprimé la volonté commune des Eglises orthodoxes de résoudre le problème de l'organisation canonique de la Diaspora orthodoxe, conformément à l'ecclésiologie, à la tradition et la pratique canoniques de l'Eglise orthodoxe. La Conférence a décidé de créer de nouvelles Assemblées épiscopales dans certaines régions du monde pour régler la question de la Diaspora, c'est-à-dire des fidèles orthodoxes installés dans les régions situées en dehors des frontières traditionnelles des Eglises orthodoxes locales. Les premiers des évêques dans la région relevant du Patriarcat œcuménique sont présidents des Assemblées et, en leur absence, les évêques suivants conformément à l'ordre des Dyptiques des Eglises. Tous les évêques canoniques qui sont reconnus comme tels par les Eglises orthodoxes et qui exercent leur ministère pastoral au sein des communautés existantes dans chacune de ces régions sont membres de ces Assemblées. Les Assemblées épiscopales ont pour mission de manifester et de promouvoir l'unité de l'Eglise orthodoxe, d'exercer ensemble la diaconie pastorale des fidèles de la région et de rendre au monde leur témoignage commun. Les décisions des Assemblées épiscopales sont prises conformément au principe d'unanimité des Eglises représentées au sein de ces Assemblées par des évêques.

Après l'avoir amendé et complété, la Conférence a aussi approuvé le Projet de Règlement des Assemblées épiscopales définissant les principes fondamentaux d'organisation et de fonctionnement de celles-ci.

Les thèmes restants du saint et grand Concile, c'est-à-dire le mode de proclamer l'Autocéphalie et l'Autonomie, ainsi que l'ordre des Diptyques, seront examinés par les prochaines réunions des Commissions interorthodoxes préparatoires et seront soumis pour approbation aux Conférences panorthodoxes préconciliaires suivantes.

Fait à Chambésy, le 12 juin 2009

Le Président de la Conférence

+ *Jean de Pergame*

Die Konferenz brachte den gemeinsamen Willen der orthodoxen Kirchen zum Ausdruck, das Problem der kanonischen Organisation der orthodoxen Diaspora zu lösen, gemäß der Ekklesiologie, der kanonischen Tradition und Praxis der Orthodoxen Kirche. Die Konferenz traf die Entscheidung, in bestimmten Regionen der Welt neue Bischofsversammlungen zu schaffen, um die Frage der Diaspora zu regeln, d.h. derjenigen orthodoxen Gläubigen, die außerhalb der traditionellen Grenzen der orthodoxen Ortskirchen angesiedelt sind. Den Vorsitz der Versammlungen führen diejenigen zum Ökumenischen Patriarchat gehörenden Bischöfe der Region, die den höchsten Rang einnehmen, und in ihrer Abwesenheit die folgenden Bischöfe entsprechend der Ordnung der Diptychen der Kirchen. Mitglieder dieser Versammlungen sind alle kanonischen Bischöfe, die als solche von den orthodoxen Kirchen anerkannt sind und die ihren pastoralen Dienst in den bestehenden Gemeinschaften in jeder dieser Regionen ausüben. Die Sendung der Bischofsversammlungen besteht darin, die Einheit der Orthodoxen Kirche sichtbar zu machen und zu fördern, die pastorale Diakonie an den Gläubigen der Region gemeinsam auszuüben und vor der Welt ein gemeinsames Zeugnis abzulegen. Die Entscheidungen der Bischofsversammlung werden getroffen nach dem Prinzip der Einstimmigkeit der Kirchen, die durch Bischöfe in diesen Versammlungen vertreten sind.

Nach dessen Überarbeitung und Vervollständigung hat die Konferenz auch den Entwurf des Reglements der Bischofsversammlungen gebilligt, das die grundlegenden Prinzipien für deren Organisation und Funktionsweise festlegt.

Die ausstehenden Themen des Heiligen und Großen Konzils, d.h. die Weise der Proklamation der Autokephalie und Autonomie sowie die Ordnung der Diptychen, werden bei den nächsten Zusammenkünften der Interorthodoxen Vorbereitungskommissionen erörtert und den folgenden Panorthodoxen Präkonziliaren Konferenzen zur Approbation unterbreitet.

Gegeben zu Chambésy, 12. Juni 2009

Der Vorsitzende der Konferenz

+ *Johann von Pergamon*

## Die Silberne Rose des heiligen Nikolaus La Rose d'argent de Saint-Nicolas



für / pour

**Monsignore Antonio Mennini**

*Apostolischer Nuntius in London*

*Nonce apostolique à Londres*

**Mittwoch / Mercredi, 9 mai 2012**

*Fest der Translatio der Gebeine des hl. Nikolaus*

*Fête de la translation des reliques de St-Nicolas*



16h30 Akademischer Festakt im Senatssaal, Universität Miséricorde  
Session académique à la Salle du Sénat, Université Miséricorde

Begrüßung / Mot d'accueil : Prof. Guido Vergauwen, Recteur

Laudatio

Öffentlicher Vortrag des Geehrten / Conférence publique du Lauréat :

**Chrétiens orthodoxes et catholiques en Russie.**

**Développements et perspectives pour l'avenir**

18h15 Feierliche Verleihung der Rose während der Abendmesse in der Kathedrale  
(mit Verehrung der Nikolaus-Reliquie)  
Remise solennelle de la rose lors de la célébration eucharistique à la Cathédrale  
(avec vénération des reliques de Saint-Nicolas)

Der Kiewer Chor CREDO singt die Liturgie zu Ehren der Opfer von Tschernobyl,  
komponiert von Erzbischof Ionafan Jeletskykh, Tulčín/Ukraine.

Le chœur CREDO de Kiev chantera la Liturgie en mémoire des victimes de  
Tchernobyl, composé par l'archevêque Ionafan Yeletskykh, Tulčín/Ukraine.



## **Une rose pour Antonio Mennini, Nonce Apostolique à Londres**

*Un ambassadeur du Pape recevra une distinction d'une haute valeur symbolique : la "Rose d'argent de Saint-Nicolas". Le communiqué était publié par les fondateurs du prix à l'occasion de la fête de l'évêque populaire Nicolas de Myre le 6 décembre 2011.*

La distinction est discernée pour la sixième fois et sera conférée à l'archevêque Antonio Mennini, qui était pour beaucoup d'années nonce apostolique dans des pays avec une majorité orthodoxe de chrétiens. Monseigneur Mennini recevra la Rose d'argent de Saint-Nicolas le 9 mai 2012, la fête de la translation des reliques du saint de Myre à Bari au sud d'Italie. L'octroi solennel du prix aura lieu dans le cadre d'une prière à la Cathédrale St-Nicolas à Fribourg en Suisse et d'une vénération des reliques du saint venant de la Turquie actuel. Pendant la Session académique à l'Université, Monseigneur Mennini parlera de ses expériences dans les rencontres entre chrétiens orthodoxes et catholiques en Russie.

Le jour de St-Nicolas 2011, la Rose d'argent, destinée au nonce Mennini, sera bénie – comme les roses précédentes – lors de la Messe pontificale au tombeau de St-Nicolas à Bari. La création de la Distinction honorifique de la "Rose d'argent de Saint-Nicolas" se réfère à la tradition perpétuée dès le début du XIe siècle de la "Rose d'or", bénie le troisième dimanche avant Pâques (*Laetare ; Dimanche des roses*) par l'Évêque de Rome et attribuée à des personnes ou à des lieux qui se sont distingués par leurs mérites pour l'Église catholique.

Le comité de fondation est constitué de trois membres de l'Institut d'études œcuméniques de Fribourg: Barbara Hallensleben, Guido Vergauwen et Nicolas Wyrwoll. Monseigneur Wyrwoll est directeur à l'Institut des Églises orientales à Regensburg en Allemagne; Prof. Guido Vergauwen o.p. est recteur de l'Université de Fribourg; Barbara Hallensleben est professeur à la Faculté de théologie de Fribourg et membre de la Commission théologique internationale.

La "Rose d'argent de Saint-Nicolas" sera décernée à des personnes qui, comme St-Nicolas, laissent transparaître dans leur vie l'amour de Dieu pour les hommes. Les titulaires du prix, enracinées dans la vie de leur communauté ecclésiale, participent par la force de l'Esprit Saint à la mission universelle de l'Église et contribuent ainsi à la réconciliation et à une communion approfondie de l'Église, de l'humanité et de la création toute entière. La Rose d'argent est un prix à la fois académique et ecclésial qui souligne que la réflexion théologique porte ses fruits en lien avec le témoignage personnel de la vie pour la communauté de l'Église. Les titulaires du prix jusqu'ici sont le patriarche Cyrille de Moscou, la mère abbesse Iosefina de Varatic en Roumanie, Monseigneur Eleuterio Fortino au Vatican, le patriarche arménien Mesrob à İstanbul, Mme le pasteur et professeur Fairy von Lilienfeld à Erlangen.

Antonio Mennini est né le 2 septembre 1947 à Rome. Son Père Luigi (†1997) était un haut fonctionnaire des finances au jeune État du Vatican. Le 14 décembre 1974, Antonio fut ordonné prêtre, et il reçut le titre de docteur en théologie à l'Université pontificale Gregoriana avec une thèse sur les fondements théologiques de la liberté de conscience chez le théologien réformé suisse Alexandre Vinet (1797–1847). En tant que vicaire, il a pu assister en mission secrète le ministre-président Aldo Moro, enlevé et assassiné par les Brigades rouges. En 1981

il fut appelé au Service diplomatique du Saint-Siège et envoyé dans les nonciatures à Uganda et en Turquie, plus tard au Secrétariat pour les affaires publiques au Vatican. Déjà en Turquie, il a réussi à créer des contacts de confiance avec les fidèles de différentes confessions de chrétiens et avec des musulmans, malgré toutes les tensions.

Ce don lui est resté dans la situation difficile en Bulgarie, où il commença en 2000 son service de Nonce Apostolique en tant qu'archevêque de Ferentinum ; par des multiples visites des liturgies et des rencontres orthodoxes il put créer une atmosphère cordiale, dans lequel la visite du pape Jean Paul II en Bulgarie en 2002 contribua à une nouvelle confiance mutuelle des chrétiens. À cause de ce succès, Monseigneur Mennini fut muté à Moscou, où les relations entre la Fédération Russe et le Saint-Siège ainsi qu'entre l'Église Orthodoxe Russe et l'Église Catholique étaient très tendues.

En tant que nonce apostolique, Monseigneur Mennini sut gagner la confiance des évêques et des prêtres orthodoxes, il put résoudre bien de conflits locaux entre les paroisses catholiques et orthodoxes, réconcilier les différentes traditions nationales à l'intérieur des diocèses catholiques en Russie, et il donna avec prudence des explications quand pour la première fois dans l'histoire du pays, les diocèses catholiques ne furent pas érigés par la gouvernement, mais par le pape. En 2008, Mgr Mennini fut nommé aussi Nonce Apostolique pour l'Ouzbékistan. Sa capacité d'arrondir les angles et de créer la paix ont rendu possibles d'établir des relations diplomatiques complètes entre la Fédération Russe et le Saint-Siège. Le président Medvedev a honoré Monseigneur Mennini par l'Ordre de l'amitié.

Depuis décembre 2010, Monseigneur Mennini est Nonce Apostolique à Londres. On espère que par ses expériences en Europe de l'Est, il peut contribuer à calmer les esprits dans la situation tendue après la réception des groupuscules anglicans dans l'Églises catholiques.

La Rose d'argent 2011 était créée dans un atelier d'orfèvrerie à Hildesheim en référence au Rosier millénaire de Hildesheim qui en l'an 815 signala le lieu à l'empereur Louis le Pieux, un des fils de Charlemagne, pour ériger une chapelle à l'honneur de la Mère de Dieu, d'où l'origine de la Cathédrale de Hildesheim. Souvent endommagé, le Rosier s'est toujours régénéré pour refleurir chaque année au mois de mai.

\*\*\*

## **Eine Rose für Antonio Mennini, den Apostolischen Nuntius in London**

*Ein Botschafter des Papstes erhält eine Auszeichnung von hohem Symbolwert: die "Silberne Rose des heiligen Nikolaus". Das gaben die Stifter des Preises im Institut für Ökumenische Studien der Universität Freiburg Schweiz und im Ostkirchlichen Institut Regensburg öffentlich bekannt am Gedenktag des populären Bischofs Nikolaus von Myra, 6. Dezember 2011.*

Die zum sechsten Mal verliehene Auszeichnung geht an Erzbischof Antonio Mennini, lange Jahre Nuntius in Ländern mit orthodoxer Mehrheit der Christen. Nuntius Mennini wird die Silberne Rose des heiligen Nikolaus am 9. Mai 2012, dem Gedenktag der Übertragung der Gebeine des Heiligen von Myra nach Bari in Süditalien, entgegennehmen. Die feierliche Preisverleihung ist verbunden mit einem Gebet in der Nikolaus-Kathedrale in Freiburg Schweiz und der Verehrung der dort aufbewahrten Reliquien des Heiligen aus der heutigen Türkei. Während des Akademischen Festaktes an der Universität wird Nuntius Mennini über seine Erfahrungen in der Begegnung zwischen russischen orthodoxen und katholischen Gläubigen in Russland sprechen.

Am Nikolaustag 2011 ist die für Nuntius Mennini bestimmte Silberne Rose wie ihre Vorgängerinnen in Bari und wird im feierlichen Pontifikalamt am Grab des heiligen Bischofs gesegnet. Die Stiftung der Silbernen Rose knüpft an die Tradition der Goldenen Rose an, die der Bischof von Rom seit dem 11. Jahrhundert am dritten Sonntag vor Ostern (*Laetare, Rosensonntag*) an Personen oder Orte verleiht, die sich um die Einheit der Kirche verdient gemacht haben.

Der Stiftungsrat der Silbernen Rose besteht aus drei Mitgliedern des Freiburger Instituts: Barbara Hallensleben, Guido Vergauwen und Nikolaus Wyrwoll. Prälat Wyrwoll ist Direktor im Ostkirchlichen Institut Regensburg, Prof. Vergauwen Rektor der Universität Freiburg, Barbara Hallensleben Professorin der Theologischen Fakultät Freiburg und Mitglied der Internationalen Theologischen Kommission. Die Silberne Rose wird verliehen an Personen, die in ihrem Leben, wie der hl. Nikolaus, die Menschenfreundlichkeit Gottes sichtbar werden lassen. Die Preisträger sollen, verwurzelt im Leben ihrer kirchlichen Gemeinschaft, die Sendung der Kirche in die ganze Welt in der Kraft des Heiligen Geistes bezeugen und so zur Versöhnung und vertieften Gemeinschaft der Kirche, der Menschheit, der ganzen Schöpfung beitragen. Die Silberne Rose ist zugleich akademische und kirchliche Ehrung, soll zum Ausdruck bringen, dass die theologische Reflexion in Verbindung mit dem persönlichen Lebenszeugnis für die Gemeinschaft der Gläubigen fruchtbar wird. Die bisherigen Preisträger sind Patriarch Kirill von Moskau, Äbtissin Iosefina von Varatic in Rumänien, Monsignore Eleuterio Fortino im Vatikan, der armenische Patriarch Mesrob von Istanbul, die lutherische Pfarrerin Prof. Dr. Fairy von Lilienfeld in Erlangen.

Antonio Mennini ist am 2. September 1947 in Rom geboren. Sein Vater Luigi (†1997) war hoher Finanzbeamter im jungen Vatikanstaat. Am 14. Dezember 1974 wurde Antonio zum Priester geweiht und promovierte an der Päpstlichen Universität Gregoriana über die theologische Grundlegung der Gewissensfreiheit bei dem Schweizer reformierten Theologen Alexandre Vinet (1797–1847). Als Kaplan konnte er in geheimer Mission Ministerpräsident Aldo Moro beistehen, der von den Roten Brigaden entführt und ermordet wurde. 1981 wurde er in den diplomatischen Dienst des Heiligen Stuhls berufen und diente in den Nuntiaturen in

Uganda und in der Türkei, später im Sekretariat für die Öffentlichen Angelegenheiten im Vatikan. Schon in der Türkei gelangen ihm vertrauensvolle Kontakte zu den Gläubigen der verschiedenen Konfessionen der Christen und der Muslime, trotz aller Spannungen.

Diese Gabe blieb ihm in der schwierigen Situation in Bulgarien, wo er im Jahre im Jahre 2000 als "Erzbischof von Ferentinum" seinen Dienst als Apostolischer Nuntius begann und durch viele Besuche in den orthodoxen Gottesdiensten und Treffen eine herzliche Atmosphäre schaffte, in der der Besuch von Papst Johannes Paul II. in Bulgarien im Jahre 2002 neues Vertrauen der Christen zueinander bewirkte. Dieser Erfolg brachte Nuntius Mennini die Versetzung nach Moskau ein, wo die Beziehungen zwischen der Russischen Föderation und dem Heiligen Stuhl ebenso wie zwischen der Russischen Orthodoxen Kirche und der Katholischen Kirche äußerst spannungsreich waren.

Nuntius Mennini gewann das Vertrauen der orthodoxen Bischöfe und Priester, löste manchen örtlichen Konflikt zwischen den katholischen und den orthodoxen Pfarreien, versöhnte die unterschiedlichen nationalen Traditionen innerhalb der katholischen Bistümer in Russland und erklärte behutsam, als zum ersten Mal in der Geschichte des Landes katholische Bistümer nicht von der Regierung, sondern vom Papst errichtet wurden. Im Jahre 2008 wurde Mennini auch Nuntius in Usbekistan. Sein ausgleichendes friedentiftendes Wirken führte zur vollen Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der Russischen Föderation und dem Heiligen Stuhl, Präsident Medvedev verlieh ihm den Orden der Freundschaft.

Seit Dezember 2010 ist Mennini Nuntius in London, seine Erfahrungen im Osten soll er nun in der angespannten Atmosphäre nach der Aufnahme anglikanischer Gruppierungen in die katholische Kirche einbringen und die Wogen glätten.

Die Silberne Rose 2011 wurde in einer Goldschmiede in Hildesheim gefertigt und steht so in Bezug zum tausendjährigen Hildesheimer Rosenstock, der im Jahr 815 Kaiser Ludwig dem Frommen, einem der Söhne Karls des Großen, die Stelle anzeigte, an der er eine Kapelle zu Ehren der Gottesmutter errichten sollte. Trotz mehrfacher Schädigungen hat sich der Rosenstock stets erholt und blüht Jahr für Jahr im Mai.

\*\*\*

z *Mgr Antonio Mennini, archevêque  
Nonce Apostolique à Londres*

## **Chrétiens orthodoxes et catholiques en Russie. Développements et perspectives pour l'avenir**

*9 mai 2012, Université de Fribourg*

Excellences, Mesdames, Messieurs,  
illustres hôtes et autorités ci-présents,

Je souhaite avant tout exprimer mes plus vifs remerciements pour l'honneur qui m'est fait par la remise de la «Rose d'argent de Saint Nicolas» dont je reconnais d'autant plus la valeur que mûrit en moi la conscience de ma petitesse et de la modestie de mon œuvre. Je trouve en effet grande consolation et encouragement en pensant que, une fois de plus, c'est la Grâce divine qui, par ses voies impénétrables, se sert de ceux qu'elle appelle en comblant leurs humaines limites de l'abondance de ses dons. Je répète donc volontiers les mots de Saint Paul: «C'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis, et sa grâce à mon égard n'a pas été vaine». (1 Cor 15,10).

Ce que je suis en train de dire en lien avec la remise de «La rose d'argent de Saint Nicolas», je pourrais le répéter pour ce qui concerne mon ministère sacerdotal et épiscopal, et en particulier pour les années de mission passées en Bulgarie, en Russie et maintenant en Grande Bretagne.

### **Quelques fondements de l'œcuménisme**

En revenant aux années passées en Europe de l'Est je ne peux pas ne pas rappeler avant tout l'enrichissement spirituel que m'a apporté la rencontre avec la tradition de l'Eglise d'Orient, avec ses trésors de sagesse et de profondeur théologique, artistique, spirituelle de même que sa glorieuse et douloureuse expérience du martyre.

Je crois que le « succès » œcuménique – si j'ose m'exprimer ainsi – de ma mission, couronné par la visite du Saint Père Jean-Paul II en 2002 en Bulgarie et par le plein rétablissement des relations diplomatiques entre le Saint Siège et la Fédération de Russie en 2010, doit être recherché en premier lieu dans le fait que, depuis la toute première rencontre avec le patriarche Alexis II en 2003, j'avais compris que cette Eglise ne pouvait pas me rester étrangère mais au contraire qu'elle faisait partie de cet unique Mystère qui trouve sa récapitulation ultime dans notre Seigneur Jésus-Christ. C'est dans ce sens que j'ai toujours compris l'aspiration profonde à l'unité des chrétiens qui a caractérisé les grands pontificats de notre temps, depuis Jean XXIII, Paul VI, Jean-Paul II jusqu'à Benoît XVI.

*Erzbischof Antonio Mennini,  
Apostolischer Nuntius in London*

## **Orthodoxe und katholische Christen in Russland. Entwicklungen und Perspektiven für die Zukunft**

*9. Mai 2012, Universität Freiburg Schweiz*

Exzellenzen, meine Damen und Herren, verehrte Repräsentanten des kirchlichen und öffentlichen Lebens,

Zunächst möchte ich von Herzen meinen Dank aussprechen für die Ehre, die mir durch die Verleihung der „Silbernen Rose des hl. Nikolaus“ erwiesen wird. Ich erkenne den Wert dieser Auszeichnung um so mehr, je stärker in mir das Bewusstsein meiner Geringfügigkeit und der Bescheidenheit meines Werkes reift. In der Tat empfinde ich großen Trost und Ermutigung, wenn ich daran denke, dass es wiederum die Göttliche Gnade ist, die auf ihren unergründlichen Wegen sich derer bedient, die sie beruft und deren menschliche Grenzen sie mit der Fülle ihrer Gaben erfüllt. Daher wiederhole ich gern die Worte des heiligen Paulus: *Durch Gottes Gnade bin ich, was ich bin, und sein gnädiges Handeln an mir ist nicht ohne Wirkung geblieben* (1 Kor 15,10).

Was ich in Verbindung mit der Verleihung der „Silbernen Rose des hl. Nikolaus“ sage, das könnte ich auch wiederholen im Hinblick auf meinen priesterlichen und bischöflichen Dienst, und insbesondere über die Jahre meiner Sendung in Bulgarien, in Russland und jetzt in Großbritannien.

### **Einige Grundlegungen der Oikumene**

Wenn ich auf die Jahre zurückblicke, die ich in Osteuropa verbracht habe, dann kann ich nicht anders als zunächst an die geistliche Bereicherung zu denken, die mir die Begegnung mit der Tradition der Kirche des Ostens gebracht hat, mit ihren Schätzen der Weisheit und der theologischen, künstlerischen, geistlichen Tiefe ebenso wie mit der glorreichen und schmerzvollen Erfahrung des Martyriums.

Ich glaube, dass der ökumenische „Erfolg“ – wenn ich es so auszudrücken wage – meiner Sendung, der gekrönt wurde durch den Besuch des Heiligen Vaters Johannes Paul II. im Jahre 2002 in Bulgarien und durch die volle Wiederherstellung der diplomatischen Beziehungen zwischen dem Heiligen Stuhl und der Russischen Föderation im Jahr 2010, in erster Linie in der Tatsache zu suchen ist, dass ich seit der allerersten Begegnung mit Patriarch Alexij II. im Jahre 2003 verstanden hatte: Diese Kirche kann mir nicht fremd bleiben, im Gegenteil: sie ist Bestandteil dieses einzigen Mysteriums, das zuhächst zusammengeführt wird unter dem Haupt, das unser Herr Jesus Christus ist. In diesem Sinne habe ich immer das tiefe Streben nach der Einheit der Christen verstanden, das die großen Pontifikate unserer Zeit charakterisiert, seit Johannes XXIII., Paul VI., Johannes Paul II bis hin zu Benedikt XVI.

Une telle conscience est présente aussi dans les écrits de grands théologiens orthodoxes du XXe siècle ; je mentionne parmi d'autres l'article de Serge Bulgakov, *Au Puits de Jacob*, qui a été réédité il y a quelques années par le Département des Relations extérieures du Patriarcat de Moscou: « En l'amour envers notre Seigneur et dans la tension à Lui, tous les chrétiens sont vraiment une seule chose... Cette union dans le Christ, établie par l'affinité de l'expérience chrétienne est une sorte de sacrement de la vie spirituelle, une sorte de communion spirituelle au Christ unique, et cela bien avant de pouvoir célébrer de fait la communion à un seul calice ».

Cet esprit a trouvé des expressions d'extraordinaire intensité dans le magistère de Jean-Paul II, que je me suis toujours efforcé de faire connaître, dans la mesure de mes possibilités, en Russie (je pense en particulier au texte *Orientale lumen* et à l'Encyclique *Ut unum sint*). Le pontificat de Benoît XVI, dont j'ai pu faire plusieurs fois personnellement l'expérience de la profonde et cordiale attention pour la question œcuménique, se pose pleinement, avec la sérénité et le réalisme qui lui appartiennent, dans les traces de son prédécesseur. Comme il l'a récemment affirmé, la prière et le travail « pour l'unité des chrétiens n'est rien d'autre que la participation à la réalisation du projet divin pour l'Eglise... Unis dans le Christ, nous sommes appelés à partager sa mission, qui est celle d'apporter l'espérance là où domine l'injustice, la haine et le désespoir. Nos divisions rendent notre témoignage au Christ moins lumineux. » (Homélie de Benoît XVI, Vêpres de la fête de la conversion de Saint Paul, le 25 janvier 2012).

Seule cette vision, fondement de l'unité des chrétiens, peut soutenir un travail qui demande « une foi profonde et une persévérance patiente » comme le rappelle encore dans le même texte le Saint Père: « La victoire finale adviendra uniquement avec la seconde venue du Seigneur, que nous attendons avec une espérance patiente. Notre attente pour l'unité visible de l'Eglise doit elle aussi être patiente et confiante. L'attitude d'attente patiente ne signifie pas passivité ou résignation, mais une réponse prompte et attentive à toute possibilité de communion et de fraternité, que le Seigneur nous donne » (ibidem).

Nous n'avons pas le temps ici de parcourir toutes les étapes du dialogue entre l'Eglise catholique et orthodoxe en Russie et les événements des dernières vingt années qui ont suivi à la perestroïka, caractérisées par de nombreuses difficultés et incompréhensions liées surtout, à mon avis, aux graves blessures qui ont frappé

Ein entsprechendes Bewusstsein ist auch in den Schriften der großen orthodoxen Theologen des 20. Jahrhunderts präsent. Ich erwähne unter anderen den Beitrag *Am Jakobsbrunnen* von Sergij Bulgakov, der vor einigen Jahren vom Departement für Außenbeziehungen des Moskauer Patriarchats neu herausgegeben wurde: „In der Liebe zu unserem Herrn und in der gespannten Ausrichtung auf ihn, bilden alle Christen wahrhaft eine einzige Wirklichkeit ... Diese Einigung in Christus, die in der Gemeinsamkeit der christlichen Erfahrung gründet, ist eine Art Sakrament des geistlichen Lebens, eine Art der geistlichen Kommunion mit dem einen und einzigen Christus, und zwar lange bevor wir auch wirklich die Kommunion aus dem einen Kelch feiern können“.

Dieser Geist hat im Lehramt Johannes Pauls II. Ausdrucksformen von außerordentlicher Intensität gefunden. Ich habe mich stets bemüht, im Rahmen meiner Möglichkeiten diese Dokumente in Russland bekannt zu machen; insbesondere denke ich an die Texte *Orientale lumen* und an die Enzyklika *Ut unum sint*. Das Pontifikat Benedikts XVI., dessen tiefe und herzliche Aufmerksamkeit für die ökumenische Frage ich mehrfach persönlich erfahren durfte, stellt sich voll und ganz, mit der ihm eigenen Gelassenheit und Wirklichkeitsnähe, in die Spuren seines Vorgängers. Wie er kürzlich bekräftigte, sind das Gebet und die Arbeit „für die Einheit der Christen nichts anderes als die Teilnahme an der Verwirklichung des göttlichen Planes für die Kirche, und der engagierte Einsatz für die Wiederherstellung der Einheit ist für alle eine Verpflichtung und große Verantwortung ... In Christus vereint sind wir dazu aufgerufen, unseren Sendungsauftrag miteinander zu teilen, und zwar dorthin Hoffnung zu bringen, wo Ungerechtigkeit, Hass und Verzweiflung herrschen. Unsere Spaltungen verdunkeln unser Zeugnis für Christus“ (Predigt von Benedikt XVI., Vesper am Festtag der Bekehrung des hl. Paulus, 25. Januar 2012).

Nur diese Vision, das Fundament der Einheit der Christen, kann eine Arbeit tragen, die „einen tiefen Glauben und geduldige Beharrlichkeit“ erfordert, wie uns der Heilige Vater in demselben Text erinnert: „Der endgültige Sieg wird erst mit der Wiederkunft des Herrn erfolgen, auf die wir mit geduldiger Hoffnung warten. Auch unser Warten auf die sichtbare Einheit der Kirche muss geduldig und vertrauensvoll sein. Nur in dieser Verfügbarkeit finden unser tägliches Gebet und unser Einsatz für die Einheit der Christen ihre volle Bedeutung. Die Haltung geduldigen Wartens bedeutet nicht Passivität oder Resignation, sondern eine bereitwillige und aufmerksame Antwort auf jede Möglichkeit zu Gemeinschaft und Geschwisterlichkeit, die uns der Herr schenkt“ (ebd.).

Die Zeit reicht hier nicht aus, um alle Etappen des Dialogs zwischen der katholischen und der orthodoxen Kirche in Russland und die Ereignisse der letzten zwanzig Jahre im Gefolge der Perestroïka durchzugehen. Sie sind gekennzeichnet durch zahlreiche Schwierigkeiten und ein Unverständnis, das meiner Meinung nach vor allem mit den tiefen Wunden zusammenhängt, die der

l'Eglise et la structure même de la personne aux cours des années de forte pression idéologique. Ces incompréhensions et difficultés commencent toutefois à se résorber avec le processus de réédification que l'on observe et dans la société civile et dans les communautés religieuses.

Je peux en tout cas témoigner que malgré les malentendus et la méfiance suscités par les divers protagonistes issus de différentes Eglises, les paroles et les jugements de ces protagonistes ont toujours révélé une nostalgie profonde et incommensurable pour l'unité, toujours perçue comme la seule et authentique vocation de ceux qui se reconnaissent comme disciples du Seigneur Jésus. Une unité qui, de façon semblable à l'image utilisée par Saint Paul pour la *Création [qui] tout entière crie sa souffrance, dans les douleurs de l'enfantement* (Rm 8,22), ne peut encore être dessinée dans sa physionomie future mais est comme sous-entendue par les histoires aussi bien personnelles que nationales des peuples chrétiens, poussant tous à croire aux paroles que le Pape Jean XXIII prononça à l'occasion de l'ouverture du Concile Vatican II « La providence est en train de nous conduire vers un nouvel ordre des rapports humains, lesquels à travers la succession des temps et les travaux des hommes, la plupart du temps contre toute attente, atteignent leur fin et disposent tout avec sagesse, même les événements contraires pour un bien plus grand de l'Eglise et de l'humanité entière ».

D'autre part on ne peut oublier que pour ne pas perdre ou offusquer cette vocation à cause du «péché» ou de la «dureté de nos cœurs» sous l'emprise de la peur et de la méfiance, cette vocation doit être alimentée, soutenue et encouragée non seulement par des discours mais aussi par des gestes concrets et symboliques afin de convaincre l'humanité que – comme écrivait le grand poète Tagore, «même la nuit la plus obscure» (et je pense au poids dans la mémoire collective des vexations de tout genre, des répressions les plus violentes, de persécutions sanglantes) porte en soi le «secret d'une lumière nouvelle», une lumière de paix, de justice et d'harmonie spirituelle et sociale.

De même on ne peut pas cacher les difficultés et les problèmes qui existent au sujet du dialogue théologique en cours entre l'Eglise catholique et les Eglises orthodoxes, plusieurs fois dénoncés des deux côtés. Toutefois je crois que le dialogue interconfessionnel ne peut pas être réduit aux rencontres entre «experts en la matière» bien que ceux-ci évidemment en représentent une partie importante. De plus, je ne crois pas non plus que le but de ce dialogue soit seulement la résolution des disputes doctrinales. J'aime plutôt penser à un rapport entre des organismes vivants, qui se développe dans un tissu de relations personnelles

Kirche und der Struktur der Person selbst im Laufe der Jahre des starken ideologischen Drucks geschlagen wurden. Dieses Unverständnis und die Schwierigkeiten beginnen jedoch zurück zu treten im Prozess des Wiederaufbaus, den man sowohl in der Zivilgesellschaft als auch in den religiösen Gemeinschaften beobachtet.

Auf jeden Fall kann ich bezeugen, dass trotz der Missverständnisse und des Misstrauens, die durch verschiedene Akteure aus verschiedenen Kirchen hervorgerufen wurden, die Worte und Urteile dieser Akteure stets eine tiefe und unstillbare Sehnsucht nach der Einheit offenbart haben, die immer als die einzige und authentische Berufung derer verstanden wurde, die sich als Jünger des Herrn Jesus verstehen. Diese Einheit kann ähnlich wie in dem Bild, das der hl. Paulus benutzt für die *ganze Schöpfung, die mitseufzt und mit in Wehen liegt* (Röm 8,22), kann noch nicht in ihrer künftigen Gestalt gezeichnet werden, ist jedoch unausgesprochen präsent durch die persönlichen wie auch nationalen Begebenheiten der christlichen Völker und drängt alle dazu, den Worten von Papst Johannes XXIII. zu glauben, die er anlässlich der Eröffnung des II. Vatikanischen Konzils vorgetragen hat: „In der gegenwärtigen Entwicklung der menschlichen Ereignisse, durch welche die Menschheit in eine neue Ordnung einzutreten scheint, muss man einen verborgenen Plan der göttlichen Vorsehung anerkennen. Dieser verfolgt mit dem Ablauf der Zeiten, durch die Werke der Menschen und meist über ihre Erwartungen hinaus sein eigenes Ziel, und alles, auch die entgegengesetzten menschlichen Interessen, lenkt er weise zum Heil der Kirche“.

Andererseits ist nicht zu vergessen, dass diese Berufung aufgrund der *Sünde* oder der *Härte unseres Herzens* unter dem Einfluss der Furcht und des Misstrauens verloren oder verletzt werden kann; damit dies nicht geschieht, muss diese Berufung genährt, unterstützt und ermutigt werden, nicht nur durch Worte, sondern auch durch konkrete und symbolische Gesten, um die Menschheit zu überzeugen – wie der große Dichter Tagore schrieb: „Selbst die dunkelste Nacht“ (und ich denke an das Gewicht, das im kollektiven Gedächtnis die Demütigungen aller Art, die höchst gewaltsamen Unterdrückungen, die blutigen Verfolgungen hatten) trägt in sich „das Geheimnis eines neuen Lichtes“, eines Lichtes des Friedens, der Gerechtigkeit und der geistlichen und sozialen Harmonie.

Ebenso lassen sich die Schwierigkeiten und Probleme nicht verbergen, die hinsichtlich des laufenden theologischen Dialogs zwischen der katholischen Kirche und den orthodoxen Kirchen bestehen und die mehrfach von beiden Seiten angeprangert wurden. Ich glaube jedoch, dass der interchristliche Dialog nicht auf „Fachexperten“ reduziert werden darf, obwohl diese selbstverständlich einen wichtigen Anteil am Dialog haben. Außerdem glaube ich auch nicht, dass das Ziel dieses Dialoges nur in der Lösung von Lehrstreitigkeiten liegt. Eher möchte ich an einen Bezug zwischen lebendigen Organismen denken, der sich in einem Geflecht von persönlichen und institutionellen Beziehungen entfaltet und zu deren Rei-

et institutionnelles et contribue à leur maturation en essayant de dépasser les anciennes barrières et les préjugés pour faire face aux défis que pose la réalité mais plus encore dans l'impact avec la sainteté propre à chacune des parties. Le Pape Benoît XVI en Allemagne, le 24 septembre 2011, disait: «Catholiques et orthodoxes ont conservé la même structure de l'Église des origines... et donc nous osons espérer que, même si du point de vue humain les difficultés continuent à émerger, le jour où nous pourrions de nouveau célébrer ensemble l'Eucharistie n'est pas trop loin».

Au cours de ma mission j'ai pu vérifier la vérité de ces affirmations qui n'ont rien à voir avec un irénisme naïf ou un pragmatisme désenchanté (risques toujours présents dans le travail œcuménique). Ces affirmations au contraire reconnaissent l'œcuménisme comme une dimension inséparable de la vie ecclésiale. Parmi les moments les plus saillants dans l'évolution de ces relations fraternelles – qui dépassent, je le répète, le pur dialogue théologique – nous pouvons rappeler la Journée de réflexion, de dialogue et de prière pour la paix et la justice dans le monde, célébrée à Assise le 27 octobre dernier. Le fait de pouvoir ensemble exprimer notre préoccupation pour le sort de l'humanité et surtout notre commune confiance en Dieu représente sans doute une conquête pour le mouvement œcuménique dont l'expression la plus profonde est l'obéissance au seul Seigneur.

### **Œcuménisme, communion et socialité**

Un œcuménisme véritable ne peut donc qu'affirmer une structure de la réalité où rien ne subsiste en dehors du rapport avec Dieu et où toute chose retrouve en Lui seul son sens unitaire. Une pareille intuition est liée à la proposition d'une méthode œcuménique interpersonnelle qui mette au centre l'expérience réelle d'un dialogue fraternel et d'amitié: « L'œcuménisme n'avance pas grâce principalement aux documents ou aux actions mais grâce aux amitiés qui dépassent les barrières confessionnelles. En raison du seul Baptême, de la commune appartenance au seul Corps du Christ, de la vie qui découle de l'Esprit Saint, ces amitiés vont au-delà de la simple sympathie humaine et créent avant tout ce climat de confiance et d'attention réciproque qui permet au dialogue théologique de réaliser des progrès substantiels ». D'ailleurs il est évident qu'une telle intuition indique une méthode dialogique qui pourrait concerner la méthodologie théologique toute entière. Nous en avons une preuve dans les mots que Serge Bulgakov avait adressés en 1937 aux théologiens orthodoxes: «On ne peut pas renier ou réduire la valeur positive des acquisitions de la théologie catholique et protestante, lesquelles peuvent contenir et en fait

fonction contribue par le fait, les obstacles et les préjugés à surmonter, afin de se confronter aux défis de la réalité, mais surtout dans l'impact avec la sainteté propre à chacune des parties. Le Pape Benoît XVI en Allemagne, le 24 septembre 2011, disait: «Catholiques et orthodoxes ont conservé la même structure de l'Église des origines... et donc nous osons espérer que, même si du point de vue humain les difficultés continuent à émerger, le jour où nous pourrions de nouveau célébrer ensemble l'Eucharistie n'est pas trop loin».

Im Laufe meiner Sendung konnte ich die Wahrheit dieser Aussagen überprüfen, und sie haben nichts zu tun mit einem naiven Irénismus oder einem ernüchterten Pragmatismus (Risiken, die in der ökumenischen Arbeit stets präsent sind). Diese Aussagen erkennen ganz im Gegenteil in der Oikumene eine Dimension, die vom kirchlichen Leben nicht zu trennen ist. Unter den herausragenden Momenten in der Entwicklung dieser geschwisterlichen Beziehungen – die, ich wiederhole es, über den rein theologischen Dialog hinausgehen – können wir uns erinnern an den Tag des Nachdenkens, des Dialogs und des Gebetes für Frieden und Gerechtigkeit in der Welt, der am 27. Oktober des vergangenen Jahres in Assisi begangen wurde. Die Tatsache, dass wir gemeinsam unsere Sorge für das Geschick der Menschheit und insbesondere unser gemeinsames Vertrauen in Gott zum Ausdruck bringen können, stellt ohne Zweifel eine Errungenschaft für den ökumenischen Dialog dar, dessen tiefster Ausdruck der Gehorsam gegenüber dem einen Herrn ist.

### **Oikumene, Communio und Sozialgestalt**

Eine wahrhafte Oikumene kann also nicht umhin, eine Struktur der Realität zu bekräftigen, in der nichts außerhalb der Beziehung zu Gott besteht und in der alles in Ihm seinen gemeinsamen Sinn findet. Eine ähnliche Intuition hängt mit dem Vorschlag einer interpersonalen ökumenischen Vorgehensweise zusammen, die ins Zentrum die wirkliche Erfahrung eines geschwisterlichen Dialogs und der Freundschaft stellt: „Die Oikumene macht nicht in erster Linie aufgrund von Dokumenten oder Aktivitäten Fortschritte, sondern dank Freundschaften, die konfessionelle Barrieren überschreiten. Aufgrund der einen Taufe, der gemeinsamen Zugehörigkeit zum einen Leib Christi und des Lebens, das vom Heiligen Geist stammt, gehen diese Freundschaften über die einfache menschliche Sympathie hinaus und schaffen vor allem das Klima des Vertrauens und der gegenseitigen Aufmerksamkeit, das substantielle Fortschritte im theologischen Dialog zu verwirklichen erlaubt“. Übrigens ist es offenkundig, dass eine derartige Intuition ein dialogisches Vorgehen nahelegt, das die theologische Methodologie insgesamt betreffen könnte. Wir finden dafür einen Beleg in den Worten, die Sergij Bulgakov 1937 an die orthodoxen Theologen gerichtet hat: „Man kann den positiven Wert der Errungenschaften der katholischen und protestantischen Theologie nicht leugnen



contiennent les vérités du christianisme. Il est d'autant plus impensable qu'un théologien orthodoxe doive ou puisse éviter la théologie occidentale. Au contraire, la théologie a dépassé depuis longtemps déjà les limites d'un confessionnalisme intentionnel et dans certains de ses milieux se présente comme patrimoine universel de tout le monde chrétien».

Avec cette ouverture et cette confiance envers les théologies non orthodoxes et la recherche de l'unité dans le monde de la théologie, Bulgakov anticipe sans doute les positions que prendront certains théologiens occidentaux tels que par exemple K. Rahner, lequel en parlant de la future théologie écrira: «la théologie du futur aura un caractère œcuménique, les théologies des différentes églises seront conscientes d'avoir une responsabilité bien précise: continuer un dialogue réciproque, apprendre constamment l'une de l'autre». Il faut encore ajouter que l'invitation à une telle ouverture fut également formulée par le Concile Vatican II, au sein duquel le décret *Unitatis redintegratio* encourage la théologie catholique à découvrir et à valoriser les trésors de la tradition théologique orthodoxe. Le texte dit: «Effectivement, dans l'effort d'approfondissement de la vérité révélée, les méthodes et les moyens de connaître et d'exprimer les choses divines ont été différents en Orient et en Occident. Il n'est donc pas étonnant que certains aspects du mystère révélé aient été parfois mieux saisis et mieux exposés par l'un que par l'autre, si bien que ces diverses formulations théologiques doivent souvent être considérées comme plus complémentaires qu'opposées» (n. 17).

Ces dernières années on a beaucoup parlé des défis communs qui attendent les chrétiens dans ce monde sécularisé, voire antichrétien. A ce sujet l'on mentionne souvent les «valeurs communes» que ceux qui suivent le Christ devraient témoigner et proposer dans un effort commun, en laissant de côté les divergences et les obstacles qui encore existent entre eux. Personnellement je crois que pour éviter toute possible ambiguïté ou équivoque dans ce genre de programmes (et c'est là un risque que l'on trouve parallèlement dans les Eglises quand on parle par exemple de service social de l'Eglise, souvent réduit à un assistentialisme où l'annonce chrétienne n'est proposée qu'après la résolution des problèmes économiques et sociaux), il est fondamental de réfléchir avant tout au Mystère qui nous précède et dont nous sommes constitués et cela pour vivre de façon authentique notre témoignage. Seul le Christ dans sa contemporanéité avec l'homme de nos jours peut rendre crédible l'annonce du salut et engendrer de nouveaux comportements. C'est ce qu'a fait remarquer le Cardinal Angelo Scola dans un

oder reduzieren; sie können Wahrheiten des Christseins enthalten und tun dies in der Tat. Um so unvorstellbarer ist es, dass ein orthodoxer Theologe die westliche Theologie umgehen sollte oder könnte. Im Gegenteil, die Theologie hat bereits seit langem die Grenzen eines beabsichtigten Konfessionalismus überwunden und stellt sich in gewissen Kreisen als universales Erbe der ganzen christlichen Welt dar“.

Mit dieser Offenheit und diesem Vertrauen gegenüber den nicht-orthodoxen Theologen und der Suche nach Einheit in der Welt der Theologie nimmt Bulgakov zweifellos Positionen vorweg, die später bestimmte westliche Theologen übernahmen, unter ihnen z.B. Karl Rahner, der auf folgende Weise von der künftigen Theologie spricht: „Die Theologie der Zukunft wird einen ökumenischen Charakter haben, die Theologien der verschiedenen Kirchen werden sich bewusst sein, eine ganz klare Verantwortung zu haben: den gegenseitigen Dialog fortzusetzen, beständig voneinander zu lernen“. Hinzuzufügen ist ferner, dass die Einladung zu einer solchen Offenheit ebenfalls durch das II. Vatikanische Konzil formuliert wurde, in dessen Rahmen das Dekret *Unitatis redintegratio* die katholische Theologie ermutigt, die Schätze der orthodoxen theologischen Tradition zu entdecken und ihren Wert zu erkennen. Der Text sagt: „Bei der Bemühung um das tiefere Verständnis der Offenbarungswahrheit sind in Ost und West verschiedene Methoden und Vorgehensweisen zur Erkenntnis und zum Bekenntnis der göttlichen Dinge angewendet worden. Daher erstaunt es nicht, dass von der einen und von der anderen Seite bestimmte Aspekte des offenbaren Mysteriums manchmal besser verstanden und deutlicher ans Licht gebracht wurden, und zwar so, dass diese verschiedenartigen theologischen Formeln oft mehr als gegenseitige Ergänzung denn als Gegensätze betrachtet werden müssen“ (Nr. 17).

In den letzten Jahren wurde viel von den gemeinsamen Herausforderungen gesprochen, die in dieser säkularisierten, ja antichristlichen Welt auf die Christen warten. In dieser Hinsicht erwähnt man oft die „gemeinsamen Werte“, die von allen, die Christus nachfolgen, in einer gemeinsamen Anstrengung bezeugt und öffentlich vorgelegt werden sollten, indem man die untereinander bestehenden Meinungsverschiedenheiten und Hindernisse beiseite lässt. Um jede mögliche Mehrdeutigkeit und jedes Missverständnis in dieser Art von Programmen zu vermeiden (und das ist ein Risiko, das man parallel in jeder der Kirchen findet, wenn man z.B. vom Sozialdienst der Kirche spricht und diesen oft auf einen Assistentialismus beschränkt, bei der die christliche Botschaft erst nach der Lösung der ökonomischen und sozialen Probleme vorgebracht wird), halte ich persönlich es für wesentlich, in erster Linie über das Mysterium nachzudenken, das uns vorausgeht und in dem wir unseren Grund haben, um auf diese Weise authentisch unser Zeugnis zu leben. Nur Christus in seiner Gleichzeitigkeit mit dem Menschen unserer Tage kann die Heilsbotschaft glaubwürdig machen und neue Verhaltensformen hervorbringen. Darauf hat Kardinal Angelo Scola in einer

commentaire de l'épisode du jeune homme riche (Mt 19,16-22), en soulignant la façon surprenante avec laquelle Jésus se comporte : «un seul est le bon», le bien coïncide avec une personne... la pure et simple observance des règles ne suffit pas à combler la promesse suscitée par la soif de réalisation». C'est pour cela qu'une fois que tout est donné aux pauvres il dira «Viens et suis-moi». Le désir de réalisation coïncide avec le fait de reconnaître cet Homme et cela ouvre à une vie commune, partagée. Voilà la forme originelle de l'expérience du bien et de la vérité anthropologique de la moralité».

Dans mes rapports avec le monde catholique et orthodoxe local, au cours de mes années de mission en Bulgarie et en Russie, j'ai eu plusieurs fois l'occasion de remarquer l'attente des gens envers le christianisme (il est dans ce sens compréhensible que, par exemple, la bataille pour le crucifix ait été menée avec détermination par l'Eglise orthodoxe); le christianisme comme valeur pour tous, pour toute la société car il aide tous à vivre de façon plus humaine et indique à tous un modèle d'humanité, soit la disponibilité à offrir sa propre vie pour les autres.

### **Œcuménisme et ouverture à la raison**

Je crois donc que c'est à ce niveau que l'on doit reprendre aujourd'hui le défi œcuménique en témoignant à la fois de la valeur de la tradition et de l'unité articulée de *fides et ratio*, dans ce sens que – malgré toutes les scrupules laïcistes – c'est la *fides* qui peut sauver la *ratio*, de même que c'est la théologie qui peut secouer la philosophie et la vie intellectuelle de leur aridité. Seul ce retour à la tradition (au christianisme « lié à un crédo et à l'exemplarité de son origine patristique » comme cela est affirmé dans une intéressante publication de différents auteurs anglicans contemporains) peut offrir une alternative authentique au matérialisme sans âme, agressif, indifférent et nihiliste auquel ont abouti les idéaux de la modernité.

En tout cas, le voyage « au-delà de la raison sécularisée » ne peut pas être accompli par la seule théologie mais doit nécessairement impliquer, et dans sa totalité, l'expérience de l'Eglise et de la personne. Car la confusion idéologique est telle que le magistère même de l'Eglise – comme nous le voyons bien autour de nous, dans la presse et les mass media – est le plus souvent perçu, même par les personnes de bonne volonté, à travers le filtre d'une raison sécularisée qui le réduit à un piétisme et aux valeurs morales déjà mentionnées.

En effet le défi est si grave, à mon avis, qu'il nous remet tous en cause, chaque croyant, chaque famille et chaque communauté chrétienne, là où nous nous trouvons, quelle que soit notre histoire,

Auslegung der Episode vom reichen Jüngling hingewiesen (Mt 19,16–22), indem er die überraschende Verhaltensweise Jesu unterstreicht: „nur einer ist *der Gute*“, das Gute fällt zusammen mit einer Person ... die reine und schlichte Einhaltung von Regeln reicht nicht aus, um die Verheißung zu erfüllen, die durch den Durst nach Verwirklichung geweckt wird. Sobald daher alles den Armen gegeben ist, wird Jesus sagen: ‚Komm und folge mir‘. Die Sehnsucht nach Verwirklichung fällt zusammen mit der Anerkennung dieses MENSCHEN, und dadurch steht ein gemeinsames, miteinander geteiltes Leben offen. Dies ist die eigentliche Form der Erfahrung des Guten und der anthropologischen Wahrheit der Moralität“.

In meinen Beziehungen mit der katholischen und orthodoxen Welt vor Ort im Laufe der Jahre meiner Sendung in Bulgarien und in Russland hatte ich mehrfach Gelegenheit, die Erwartung der Menschen an das Christentum zu bemerken (in diesem Sinne ist es z.B. verständlich, dass der Kampf um das Kreuzifix von der orthodoxen Kirche mit Entschiedenheit geführt wurde), an das Christentum als Wert für alle, für die gesamte Gesellschaft, da es allen hilft, menschlicher zu leben, und allen ein Modell der Menschlichkeit vor Augen stellt, und zwar die Bereitschaft, sein eigenes Leben für die anderen hinzugeben.

### **Oikumene und Öffnung für die Vernunft**

Ich glaube also, dass die ökumenische Herausforderung heute auf dieser Ebene wieder aufgenommen werden muss, indem wir zugleich den Wert der Tradition bezeugen und die ausdrückliche Einheit von *Glaube und Vernunft*. Trotz aller laizistischen Skrupel ist es in diesem Sinne der *Glaube*, der die *Vernunft* retten kann, ebenso wie es die Theologie ist, die die Philosophie und das intellektuelle Leben vor der Austrocknung bewahren kann. Nur diese Hinkehr zur Tradition (die im Christentum verbunden ist „mit einem Glaubensbekenntnis und mit der Vorbildhaftigkeit ihres patristischen Ursprungs“, wie dies in einer interessanten Veröffentlichung verschiedener anglikanischer Autoren der Gegenwart ausgesagt ist) kann eine authentische Alternative zum seelenlosen, aggressiven, indifferents und nihilistischen Materialismus bieten, in dem die Ideale der Moderne ihr Ende finden.

Jedenfalls kann die Reise „über die säkularisierte Vernunft hinaus“ nicht von der Theologie allein vollbracht werden, sondern sie erfordert in ihrer Gesamtheit notwendigerweise die Erfahrung der Kirche und der Person. Denn die ideologische Verwirrung ist so groß, dass das Lehramt der Kirche selbst – wie wir um uns herum, in der Presse und in den Massenmedien gut sehen – sogar von Personen guten Willens meistens wahrgenommen wird durch den Filter einer säkularisierten Vernunft, die es auf einen Pietismus und auf die bereits erwähnten moralischen Werte reduziert.

Die Herausforderung ist in der Tat meiner Meinung nach so schwerwiegend, dass sie uns alle infrage stellt, alle Glaubenden, jede Familie und jede christliche Gemeinschaft, dort wo wir uns befinden, unabhängig von

ou quelles que soient les blessures que nous nous sommes infligées réciproquement. Ce défi ne peut pas être affronté si nous ne sommes pas ouverts à apprendre des erreurs et des succès les uns des autres de façon à nous aider mutuellement avec la charité qui convient aux membres (bien que souffrants) de l'unique corps du Christ. La première fragmentation de l'expérience chrétienne est notre division, la première fragmentation de l'Eglise (et la première fente par laquelle s'infiltré la raison sécularisée) advient quand nous arrêtons de nous percevoir les uns les autres comme membres de l'unique corps du Christ.

Ce qui est en jeu ce n'est pas seulement la théologie comme langage articulé de la foi. Mais la foi même. Ou mieux encore, l'Eglise comme espace créé par Dieu un et trine pour l'accomplissement de l'humanité. Je me permets de rappeler ici l'appel lancé par MacIntyre qui compare notre temps à l'époque du déclin de l'Empire romain: «Ce qui compte en cette phase est la construction de formes locales de communautés dans lesquelles l'esprit de civilisation, la vie intellectuelle et morale puissent se préserver à travers les nouveaux siècles obscurs qui déjà incombent sur nous».

Au cours de ma mission j'ai eu, et j'ai encore, l'occasion de découvrir cette vie de l'Eglise à travers des personnes, des familles, des paroisses, des monastères qui vivent la Sainte Tradition et le magistère de l'Eglise et où la semence a trouvé un bon terrain et la récolte est fructueuse. Ce sont là des expériences que le Seigneur permet un peu partout dans les paroisses, dans les centres de culture, là où il y a des personnes de foi qui se réunissent au nom de Jésus-Christ et pour lesquelles le Christ devient le centre des pensées et des actions car il est le don le « plus précieux de la vie ». Ce sont des réalités dans lesquelles l'expérience d'être Eglise – une église avec un corps – se renouvelle de façon à remplir la vie de joie et d'espoir, à travers toutes les épreuves, et dans lesquelles la rationalité chrétienne mûrit et peut se confronter avec d'autres manières de vivre et de penser. Notre monde est en rapide transformation, les visages de nos pays – et je pense à l'Europe mais je crois que cela concerne aussi l'Europe de l'Est et la Russie – sont en train de changer ainsi que change la composition des populations. Il est donc nécessaire de trouver de nouvelles formes de coexistence, de respect réciproque et de défense de toutes les cultures et traditions, celles qui nous sont propres et celles des autres. Le problème de la dignité et du droit est un défi lancé à chacun d'entre nous, croyants ou non croyants. Pour nous les croyants, ce problème pose de façon urgente la question de la façon de témoigner de la foi dans laquelle nous avons été élevés et qui pour nous est la chose la plus précieuse.

unserer Geschichte und von den Verletzungen, die wir uns gegenseitig zugefügt haben. Dieser Herausforderung können wir uns nicht stellen, wenn wir nicht offen sind, voneinander die Irrtümer und die Erfolge zu lernen, so dass wir einander mit derjenigen Liebe helfen, die den Gliedern (auch den leidenden) des einen Leibes Christi entspricht. Der erste Bruch unserer christlichen Erfahrung ist unsere Spaltung, der erste Bruch der Kirche (und der erste Riss durch den die säkularisierte Vernunft eindringt) tritt dann ein, wenn wir aufhören, uns gegenseitig als Glieder des einen Leibes Christi wahrzunehmen.

Auf dem Spiel steht nicht nur die Theologie als ausdrückliche Sprache des Glaubens – sondern der Glaube selbst, besser gesagt: die Kirche als von dem einen und dreifaltigen Gott geschaffener Raum zur Vollendung der Menschheit. Ich erlaube mir hier an den von MacIntyre lancierten Aufruf zu erinnern, der unsere Zeit mit der Epoche des Niedergangs des Römischen Reiches vergleicht: „Was in dieser Phase zählt, ist die Errichtung von lokalen Formen von Gemeinschaften, in denen der Geist der Zivilisation, das intellektuelle und moralische Leben bewahrt werden können im Durchgang durch die neuen dunklen Jahrhunderte, die bereits auf uns zukommen“.

Im Laufe meiner Sendung hatte und habe ich immer noch Gelegenheit, dieses Leben der Kirche zu entdecken in Gestalt von Personen, Familien, Pfarreien und Klöstern, die gemäß der Heiligen Tradition und dem Lehramt der Kirche leben und in denen die Saat guten Bodens gefunden hat und die Ernte fruchtbar ist. Dort liegen die Erfahrungen, die der Herr eigentlich überall in den Pfarreien, in den kulturellen Zentren, überall dort, wo Menschen des Glaubens im Namen Jesu Christi zusammenkommen und Christus für sie zum Zentrum des Denkens und Handelns wird, ist er doch die „kostbarste Gabe des Lebens“. Dies sind Wirklichkeiten, in denen die Erfahrung des Kirche-seins – einer lebhaften Kirche – sich erneuert und auf diese Weise inmitten aller Prüfungen das Leben mit Freude und Hoffnung erfüllt, und in denen die christliche Rationalität heranreift und anderen Weisen zu leben und zu denken gegenüber treten kann. Unsere Welt befindet sich in rascher Transformation, und das Gesicht unserer Länder – hier denke ich an Westeuropa, doch ich meine, dass auch Osteuropa und Russland davon betroffen sind – sind in Wandlung begriffen, und auch die Zusammensetzung der Bevölkerungen wandelt sich. Es ist daher notwendig, neue Formen des Zusammenlebens, des gegenseitigen Respekts und der Verteidigung aller Kulturen und Traditionen zu finden, sowohl unserer eigenen wie auch der anderen. Das Problem der Würde und des Rechts ist eine Herausforderung, die uns alle betrifft, Glaubende und Nicht-glaubende. Für uns Glaubende stellt dieses Problem auf dringliche Weise die Frage nach der Form, den Glauben zu bezeugen, in dem wir groß geworden sind und der für uns das Kostbarste ist.

C'est pour cela que je voudrais dire encore quelques mots sur le problème de l'éducation des nouvelles générations: une éducation entendue comme introduction à la connaissance de la réalité dans la multiplicité de ses facteurs y compris le mystère de l'Être, une éducation qui coïncide donc avec une capacité de faire une expérience et de formuler sur elle un jugement comme rapport entre les personnes et dans lequel, avec le temps qui passe, entrent de plus en plus en jeu la liberté et la responsabilité de ceux qui sont objet de cette éducation. Une éducation qui aide les jeunes à accueillir le patrimoine de vérité, de bonté et de beauté qui s'est formé au cours de siècles et qui trouve en Jésus-Christ sa pierre angulaire, et une éducation qui les aide aussi à développer et à enrichir ce patrimoine.

Je voudrais conclure en rappelant les fêtes de Pâques que nous venons de célébrer, avec la suggestive image d'un rite pratiqué à Jérusalem depuis des siècles : le matin de Pâques, le patriarche grec-orthodoxe (avec le patriarche arménien) entrent dans le Saint-Sépulcre de Jésus avec un cierge qui s'allume par un feu sacré venant sans intervention humaine du ressuscité. Tenant le cierge solennellement vers le haut en silence, il sort de la grotte. Les fidèles veillant dans le temple obscur, en le voyant apparaître approchent leurs bougies et leurs lampes et la nef de l'église resplendit soudainement de la lumière festive, et la procession commence. Pendant une certaine période, quatre chevaliers attendaient à la porte du temple et allumaient leur cierge à celle du patriarche. Aujourd'hui, c'est par avion que le feu sacré est transmis vers Athènes, vers Istanbul/Constantinople, vers Moscou et les autres Églises orthodoxes. Le long du chemin la lumière des bougies se multiplie. La lumière qui gagne les patriarcats de l'Orient et les Églises locales est le symbole de l'unité du Christ.

Comment ne pas désirer, mes très chers frères, comment ne pas imaginer, comment ne pas espérer, comment ne pas prier intensément que ce cierge de Pâques un jour non trop loin puisse prendre la voie de Rome aussi, en devenant un signe de renouvellement de l'espérance et de guérison des blessures de la division?

1. Tr. it. in *Sergij Bulgakov, Alle mura di Chersoneso e altri scritti*, Milano 1998, pp. 291-292.
2. W. Kasper, *La spiritualità ecumenica*, dans «*Il Regno-documenti*», 21 [2003], p. 658.
3. S.N. Bulgakov, *Dogmat i dogmatika*, in : *Živoe predanie. Pravoslavie v sovremennosti*, Parigi 1937, p. 17.
4. K. Rahner, *Il futuro della teologia*, tr. it. in *Id, Nuovi saggi*, vol. 4, Roma 1973, p. 196.
5. A. Scola, *Buone ragioni per la vita in comune*, Milano 2010, p. 25.
6. A. MacIntyre, *After Virtue. A Study in Moral Theory*, Notre Dame 1981, p. 245.

Aus diesem Grunde möchte ich noch einige Worte über das Problem der Erziehung der neuen Generationen sagen: eine Erziehung, die sich versteht als Einführung in die Kenntnis der Wirklichkeit in der Vielfalt ihrer Faktoren, das Geheimnis des Seins eingeschlossen, eine Erziehung, die also zusammenfällt mit der Fähigkeit, eine Erfahrung zu machen und darüber ein Urteil zu formulieren, als Beziehung zwischen der Menschen in der im Laufe der Zeit die Freiheit und Verantwortung derjenigen, denen die Erziehung gilt, mehr und mehr ins Spiel kommen. Eine Erziehung, die den jungen Leuten hilft, das Erbe der Wahrheit, der Güte und der Schönheit aufzunehmen, das sich im Laufe der Jahrhunderte gebildet hat und das in Jesus Christus seinen Eckstein findet; eine Erziehung, die ihnen auch hilft, dieses Erbe zu entwickeln und reicher zu machen.

In Erinnerung an die österlichen Feste, die wir gerade gefeiert haben, möchte ich schließen mit dem suggestiven Bild eines Ritus, der in Jerusalem seit Jahrhunderten vollzogen wird: Am Ostermorgen tritt der griechisch-orthodoxe Patriarch (mit dem armenischen Patriarchen) in das Heilige Grab Jesu mit einer Kerze ein, die sich durch eine heilige Flamme entzündet, die ohne menschliches Zutun vom Auferstandenen kommt. Er hält die Kerze feierlich in Stille nach oben und verlässt die Grotte. Die Gläubigen wachen in dem dunklen Kirchenraum, und sobald sie das Licht erscheinen sehen, kommen sie mit ihren Kerzen und Lampen heran, das Kirchenschiff ist plötzlich von festlichem Licht erfüllt, und die Prozession beginnt. Für eine gewisse Zeit waren es vier Reiter, die an der Pforte der Kirche warteten und ihre Kerzen an derjenigen des Patriarchen entzündeten. Heute wird das heilige Feuer mit dem Flugzeug nach Athen, nach Istanbul/Konstantinopel, nach Moskau und zu den übrigen orthodoxen Kirchen gebracht. Entlang des Weges vervielfacht sich das Licht der Kerzen. Das Licht, das die östlichen Patriarchate und Lokalkirchen erreicht, ist ein Symbol der Einheit Christi.

Liebe Brüder und Schwestern, wie sollten wir nicht Sehnsucht danach haben, wie sollten wir uns nicht vorstellen, erhoffen, inständig darum beten, dass diese Osterkerze an einem nicht fernen Tag auch den Weg nach Rom nimmt und ein Zeichen für die Erneuerung der Hoffnung und der Heiligung der Spaltung wird?

1. Ital. Übersetzung in: *Sergij Bulgakov, Alle mura di Chersoneso e altri scritti*, Milano 1998, 291–292.
2. W. Kasper, *La spiritualità ecumenica*, in: *Il Regno. Documenti* 21 (2003) 658.
3. S.N. Bulgakov, *Dogmat i dogmatika*, in: *Živoe predanie. Pravoslavie v sovremennosti*, Paris 1937, 17.
4. K. Rahner, *Il futuro della teologia*, ital. Übersetzung in: *ders., Nuovi saggi*, Bd. 4, Rom 1973, 196.
5. A. Scola, *Buone ragioni per la vita in comune*, Milano 2010, 25.
6. A. MacIntyre, *After Virtue. A Study in Moral Theory*, Notre Dame 1981, 245.

**Einladung  
zum Besuch der Ausstellung**

**Invitation  
à visiter l'exposition**

**Ostkirchen in der Schweiz**

**Églises orthodoxes en Suisse**

**7 – 9 mai 2012**

**à l'Université de Fribourg**

**(hall d'entrée devant la chapelle Miséricorde)**

**7. – 9. Mai 2012**

**an der Universität Freiburg**

**(Eingangshalle vor der Kapelle Miséricorde)**



Die Ausstellung ist frei zugänglich.  
Zur Ausstellung kann zum Preis von 25.- CHF  
ein Katalog erworben werden.

L'exposition est librement accessible.  
Un catalogue sur l'exposition est disponible  
au prix de 25.- CHF.

Dienstag, 8. Mai 2012:  
**17h15 Führung durch die Ausstellung**  
durch den Curator Dr. Peter Wittwer.

Mardi, 8 mai 2012 :  
**17h15 visite guidée de l'exposition**  
par le Curateur Dr Peter Wittwer.